



Distr.
GENERAL

A/52/744/Add.2
29 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 116 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

Доклад Пятого комитета (Часть III)

Докладчик: Г-н Джамиль МОХТЕФИ (Алжир)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Предыдущие рекомендации, вынесенные Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи по пункту 116 повестки дня, приводятся в докладах Комитета, содержащихся в документах A/52/744 и Add.1.
2. Пятый комитет возобновил рассмотрение этого пункта на своих 48, 49, 51, 52, 54, 55, 58 и 59-м заседаниях 10, 11, 13, 16, 20, 23, 26 и 27 марта 1998 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе дальнейшего рассмотрения Комитетом этого пункта, приводятся в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/52/SR.48, 49, 51, 52, 54, 55, 58 и 59).
3. В дополнение к документам, перечисленным в документах A/52/744 и Add.1, Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - а) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/52/7/Add.4, 7, 9 и 10 и A/52/828);
 - б) доклад Генерального секретаря о предварительном исследовании вопроса о гонорарах, выплачиваемых членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (A/52/699);
 - в) девятый доклад Генерального секретаря о ходе работы по созданию Комплексной системы управленческой информации (A/52/711);

d) доклад Генерального секретаря о сокращении и перенаправлении непрограммных расходов (A/52/758);

e) доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Вильсоновском дворце (A/C.5/52/19 и Add.1 и Add.1/Corr.1).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект решения, предложенный Председателем

4. На 49-м заседании 11 марта Председатель Комитета в устной форме предложил проект решения, озаглавленный "Предварительное исследование вопроса о гонорарах, выплачиваемых членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций". Этот проект был принят Комитетом без голосования (см. пункт 16, проект решения I).

B. Проект решения A/C.5/52/L.24

5. На 54-м заседании 20 марта представитель Аргентины после неофициальных консультаций внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный "Сокращение и перенаправление непрограммных расходов" (A/C.5/52/L.24), представленный Председателем на основе неофициальных консультаций (см. пункт 16, проект решения II).

6. На этом же заседании Комитет принял проект решения A/C.5/52/L.24 без голосования.

C. Проект решения A/C.5/52/L.23 и Rev.1

7. После принятия решения с разъяснением своей позиции выступили представители Японии, Индонезии (от имени Группы 77 и Китая), Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза) и Кубы (см. A/C.5/52/SR.54).

8. На 54-м заседании 20 марта Председатель Комитета внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный "Служебные помещения в Вильсоновском дворце" (A/C.5/52/L.23). Этот проект гласил следующее:

Генеральная Ассамблея

а) принимает к сведению доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Вильсоновском дворце¹, комментарии и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам² и устное заявление, сделанное Председателем Консультативного комитета 16 марта 1998 года;

б) одобряет предложение Генерального секретаря принять предложение швейцарских властей предоставить служебные помещения в Вильсоновском дворце в Женеве в распоряжение Организации Объединенных Наций;

¹ A/C.5/52/19 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

² A/52/7/Add.4.

с) отмечает, что объем сметы расходов в связи с переездом в Вильсоновский дворец составит 5 805 000 долл. США, из которых взнос правительства Швейцарии составит 3 846 000 долл. США, а остаток в размере 1 959 000 долл. США будет покрыт за счет имеющихся ресурсов, выделенных для обеспечения помещений в Женеве, и поэтому никаких дополнительных ресурсов на двухгодичный период 1998-1999 годов не потребуется, и что никакие ресурсы по линии любых других утвержденных бюджетных ассигнований задействованы не будут;

д) настоятельно призывает швейцарские власти обеспечить сохранение порядка безвозмездного предоставления этих помещений в период после 2000 года и просит Генерального секретаря продолжать его усилия в этой связи;

е) просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии анализ рентабельности использования конференционных залов как во Дворце наций, так и в Вильсоновском дворце.

9. На 58-м заседании 26 марта после неофициальных консультаций Председатель Комитета представил пересмотренный проект решения (A/C.5/52/L.23/Rev.1) и внес устную поправку в пункт f постановляющей части, который гласил:

"f) постановляет, что Генеральной Ассамблее на следующей части возобновленной пятьдесят второй сессии будет представлен анализ рентабельности использования существующих конференционных помещений во Дворце Наций в Женеве",

с тем чтобы изменить его следующим образом:

"f) также просит Генерального секретаря [просить Управление служб внутреннего надзора] представить Генеральной Ассамблее на ее следующей возобновленной пятьдесят второй сессии анализ рентабельности использования существующих конференционных помещений во Дворце Наций в Женеве".

10. На том же заседании Комитет без голосования принял проект решения A/C.5/52/L.23/Rev.1 с внесенным в него устным изменением (см. пункт 16, проект решения III).

D. Проект решения, предложенный Председателем

11. На 58-м заседании Председатель в устной форме предложил проект решения, озаглавленный "Целевой фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций". Этот проект был принят Комитетом без голосования (см. пункт 16, проект решения IV).

E. Проект решения A/C.5/52/L.32

12. На 59-м заседании 27 марта представитель Аргентины внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Комплексная система управленческой информации" (A/C.5/52/L.32), представленный Председателем на основе неофициальных консультаций.

13. Также на том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.5/52/L.32 (см. пункт 15).

14. После принятия резолюции с разъяснением своей позиции выступили представители Египта, Японии и Кубы (см. A/C.5/52/SR.59).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

15. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Проект создания Комплексной системы управленческой информации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/217 от 21 декабря 1988 года,

рассмотрев девятый доклад Генерального секретаря о ходе работы по созданию Комплексной системы управленческой информации³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴, а также доклад Комиссии ревизоров о новой специальной ревизии Комплексной системы управленческой информации⁵,

1. отмечает трудности, сопряженные с осуществлением проекта создания Комплексной системы управленческой информации;
2. выражает озабоченность по поводу того, что масштабы и сложность проекта ИМИС были недооценены с самого начала работы над ним;
3. выражает также озабоченность по поводу того, что рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе от 21 ноября 1994 года о специальной ревизии проекта создания Комплексной системы управленческой информации⁶, не были выполнены в полном объеме;
4. выражает свою глубокую озабоченность выводами Комиссии ревизоров, содержащимися в ее докладе о новой специальной ревизии⁵;
5. одобряет замечания и рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе о новой специальной ревизии;
6. принимает к сведению меры по исправлению положения, принимаемые администрацией в связи с рекомендациями, вынесенными Комиссией ревизоров;
7. просит Генерального секретаря принять незамедлительные меры для осуществления в полном объеме рекомендаций Комиссии ревизоров и представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;
8. выражает свою глубокую озабоченность по поводу перерасхода времени и средств в связи с завершением проекта;

³ A/52/711.

⁴ A/52/828.

⁵ A/52/755, приложение.

⁶ A/49/680.

9. просит Генерального секретаря обеспечить строгое соблюдение Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся контроля за расходами, связанными с проектом создания Комплексной системы управленческой информации, уделив особое внимание расходам по контрактам, и обеспечить адекватную административную поддержку проекта в соответствии с рекомендациями Комиссии ревизоров, изложенными в пунктах 25 и 27 приложения к ее докладу⁵;

10. просит также Генерального секретаря определить обязанности подрядчиков в плане внесения изменений в Комплексную систему управленческой информации с целью ограничить ненужные платежи со стороны администрации;

11. просит далее Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести всеобъемлющий анализ причин увеличения издержек по контракту и представить его анализ Генеральной Ассамблее не позднее чем в конце основной части ее пятьдесят третьей сессии;

12. просит Генерального секретаря обеспечить проведение перспективного исследования системы независимыми экспертами, которое финансировалось бы из существующих ресурсов Департамента по вопросам управления, так, чтобы это не отразилось на осуществлении его мандата, и представить его, вместе со своими комментариями, через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам Генеральной Ассамблее не позднее чем в конце основной части пятьдесят третьей очередной сессии; цель этого независимого исследования будет заключаться в следующем:

а) провести техническую оценку системы как с точки зрения конструктивного решения, так и с точки зрения функционирования, с учетом конкретных потребностей Организации Объединенных Наций;

б) вынести рекомендации в отношении долгосрочных потребностей, связанных с обслуживанием системы и обеспечением ее функционирования, с точки зрения численности и квалификации персонала, инфраструктуры и коммуникаций;

с) вынести рекомендации в отношении возможных стратегий совершенствования системы и оптимизации издержек, связанных с ее обслуживанием;

13. просит также Генерального секретаря включить в его десятый доклад о ходе работы подробный план действий и информацию об окончательном объеме ресурсов, необходимых для решения остающихся проблем, с тем чтобы Комплексная система управленческой информации стала полностью функционирующей, принимая во внимание основные замечания, которые были изложены в двух вышеупомянутых докладах;

14. просит далее Генерального секретаря уменьшить зависимость от нынешнего подрядчика путем сведения к минимуму объема дополнительных работ, необходимых для содействия внедрению системы в отделениях за пределами Центральные учреждений, и принять необходимые меры к тому, чтобы дополнительная работа выполнялась персоналом или подрядчиком, отобранным по итогам конкурсных торгов;

15. призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы в текущую программу подготовки кадров, предлагаемую персоналу во всех соответствующих местах службы, была включена всеобъемлющая программа обучения персонала работе с Комплексной системой управленческой информации;

16. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы достаточному числу квалифицированных сотрудников была поручена задача внедрения и эксплуатации системы во всех местах службы.

* * *

16. Пятый комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Предварительное исследование вопроса о гонорарах, выплачиваемых членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея:

- а) принимает к сведению доклад Генерального секретаря о предварительном исследовании вопроса о гонорарах, выплачиваемых членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций⁷;
- б) одобряет замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸;
- с) постановляет рассмотреть всеобъемлющий доклад Генерального секретаря по этому вопросу на своей пятьдесят третьей сессии.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

⁷ A/52/699.

⁸ A/52/7/Add.7.

Сокращение и перенаправление непрограммных расходов

Генеральная Ассамблея постановляет отложить до второй части ее возобновленной пятьдесят второй сессии рассмотрение доклада Генерального секретаря о сокращении и перенаправлении непрограммных расходов⁹, а также соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰ до представления ей подробного доклада Генерального секретаря о жизнеспособности инициативы учреждения счета развития с указанием способа ее реализации, конкретных целей и связанных с этим критериев эффективности использования ресурсов, изложенного Ассамблеей в пункте 24 ее резолюции 52/12 В от 19 декабря 1997 года.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III

Служебные помещения в Вильсоновском дворце

Генеральная Ассамблея:

- а) принимает к сведению доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Вильсоновском дворце¹¹, комментарии и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹² и устное заявление, сделанное Председателем Консультативного комитета 16 марта 1998 года;
- б) одобряет предложение Генерального секретаря принять предложение швейцарских властей предоставить служебные помещения в Вильсоновском дворце в Женеве в распоряжение Организации Объединенных Наций;
- в) отмечает, что смета расходов в связи с переездом в Вильсоновский дворец составит 5 805 000 долл. США, из которых взнос правительства Швейцарии составит 3 846 000 долл. США, а остаток в размере 1 959 000 долл. США будет покрыт за счет имеющихся ресурсов по разделу 27F бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов, выделенных для обеспечения помещений в Женеве;
- г) выражает признательность правительству Швейцарии за его предложение предоставить помещения в Вильсоновском дворце с освобождением от арендной платы на период до 2000 года;
- д) просит швейцарские власти обеспечить сохранение порядка предоставления этих помещений с освобождением от арендной платы в период после 2000 года и предлагает Генеральному секретарю продолжить его усилия с целью заручиться гарантией швейцарских властей в этой связи;

⁹ A/52/758.

¹⁰ A/52/7/Add.10.

¹¹ A/C.5/52/19 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

¹² A/52/7/Add.4.

f) постановляет, что Генеральной Ассамблее на следующей части ее возобновленной пятьдесят второй сессии будет представлен анализ рентабельности использования существующих конференционных помещений во Дворце наций в Женеве;

g) постановляет также рассмотреть предложение о строительстве двух дополнительных конференционных залов в Вильсоновском дворце в свете вышеупомянутого доклада;

h) постановляет далее рассмотреть вопрос о служебных помещениях на своей пятьдесят четвертой сессии в свете решения, которое будет принято в отношении Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ IV

Целевой фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о Целевом фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций¹³ и просит Генерального секретаря, принимая во внимание замечания, высказанные в Комитете¹⁴, на регулярной основе докладывать Генеральной Ассамблее о мероприятиях Целевого фонда и других связанных с этим вопросах.

¹³ A/52/7/Add.9.

¹⁴ См. A/C.5/52/SR.56.